

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • **(PL)** Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult. Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte! Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby! Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej. Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

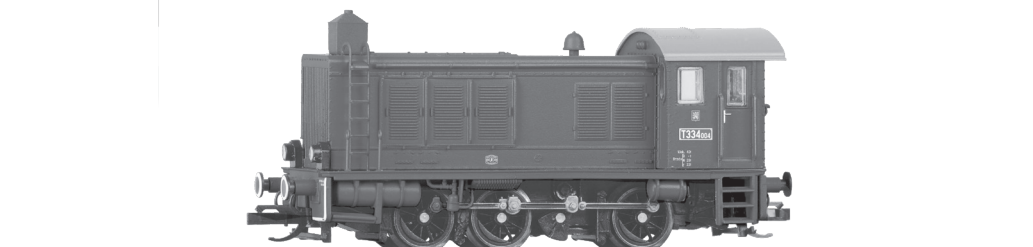
(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfalczającym).

Diesellok • Diesel locomotive • Locomotive diesel • Dieselová lokomotiva • Spalinowóz V36

TILLIG 7 BAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
04648 – T334 004, Ep. VI
"Eisenbahnmuseum Luzna"



© TILLIG

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell ist ausreichend gefettet. Ein Nachfetten oder Nachölen mit säure- und harzfreien Öl oder Fett (Art.-Nr. 08973) ist erst nach ca. 100 Betriebsstunden erforderlich. Zur Sicherung der Stromannahme sind die Radschleifer von Verunreinigungen zu befreien. Dazu eignet sich das Reinigungsdestillat (Art.-Nr. 08977).

(GB) The model is sufficiently well lubricated. Re-oiling or re-greasing with acid and resin-free oil or grease (item no. 08973) is only required after approx. 100 operating hours. The wheel pick-up shoes must be cleared of any dirt that has accumulated to secure the power take-up. The cleaning distillate is suitable for this (item no. 08977).

(FR) La maquette est suffisamment graissée. Graisser ou lubrifier avec de l'huile ou de la graisse sans acide ni résine (art. n° 08973) est nécessaire seulement après env. 100 heures de service. Pour sécuriser le courant absorbé, les frotteurs d'essieux doivent être nettoyés. Le distillat de nettoyage (art. n° 08977) est adapté à cette fin.

(CZ) Model je již dostatečně namazán. Domazání tukem nebo olejem bez obsahu kyselin a pryskyřic (Art.-č. 08973) je nutné teprve po cca 100 provozních hodinách. Pro zajištění dobrého odběru proudu je třeba kontakty kol zbavovat nečistot. K tomu je vhodný čistící líc (Art.-č. 08977).

(PL) Model został dostatecznie nasmarowany. Powtórne smarowanie lub oliwienie za pomocą wolnego od żywic i kwasów oleju lub smaru (nr art. 08973) jest konieczne dopiero po ok. 100 godzinach eksploatacji. W celu zapewnienia prawidłowego poboru prądu należy usuwać zanieczyszczenia ze ślizgaczy kołowych. Do tego celu nadaje się destylat czyszczący (nr art. 08977).

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Zur weiteren Detaillierung des Modells liegen einige Teile zur Selbstmontage bei. Die Zurüstteile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber fixiert werden.

(GB) Enclosed are some parts that you can assemble yourself to further enhance the model. Accessories should be affixed with a drop of superglue.

(FR) Pour apporter d'autres détails au modèle, quelques pièces à monter soi-même sont jointes. Il est conseillé de fixer les accessoires avec une goutte de colle rapide.

(CZ) Pro detailnější vybavení modelu jsou přiloženy některé další díly určené k vlastní montáži. Jednotlivé díly příslušenství by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla.

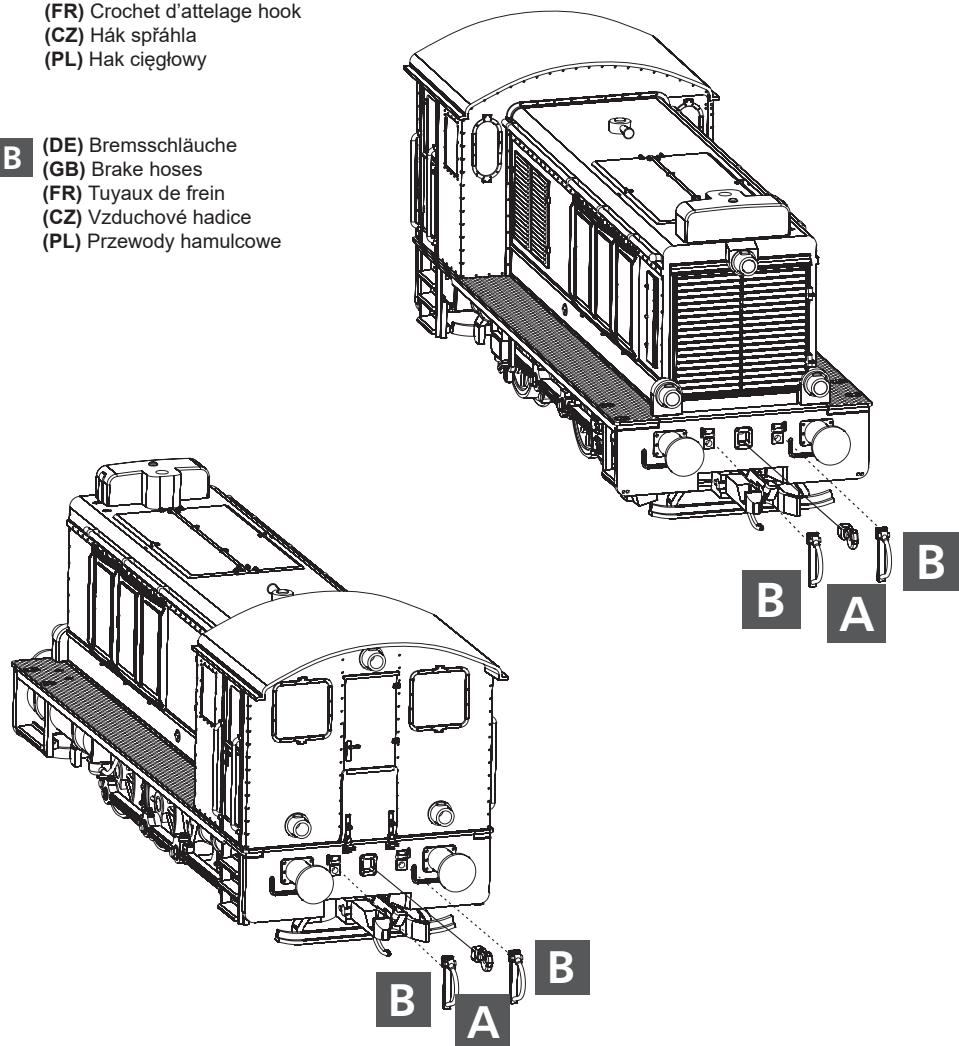
(PL) Możliwość wzbogacenia modelu w kolejne detale dają załączone akcesoria do montażu we własnym zakresie. Wyposażenie dodatkowe należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego.

www.tillig.com • www.facebook.com/tilligbahn

367051 / 29.09.2025

A (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak cięglowy

B (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe



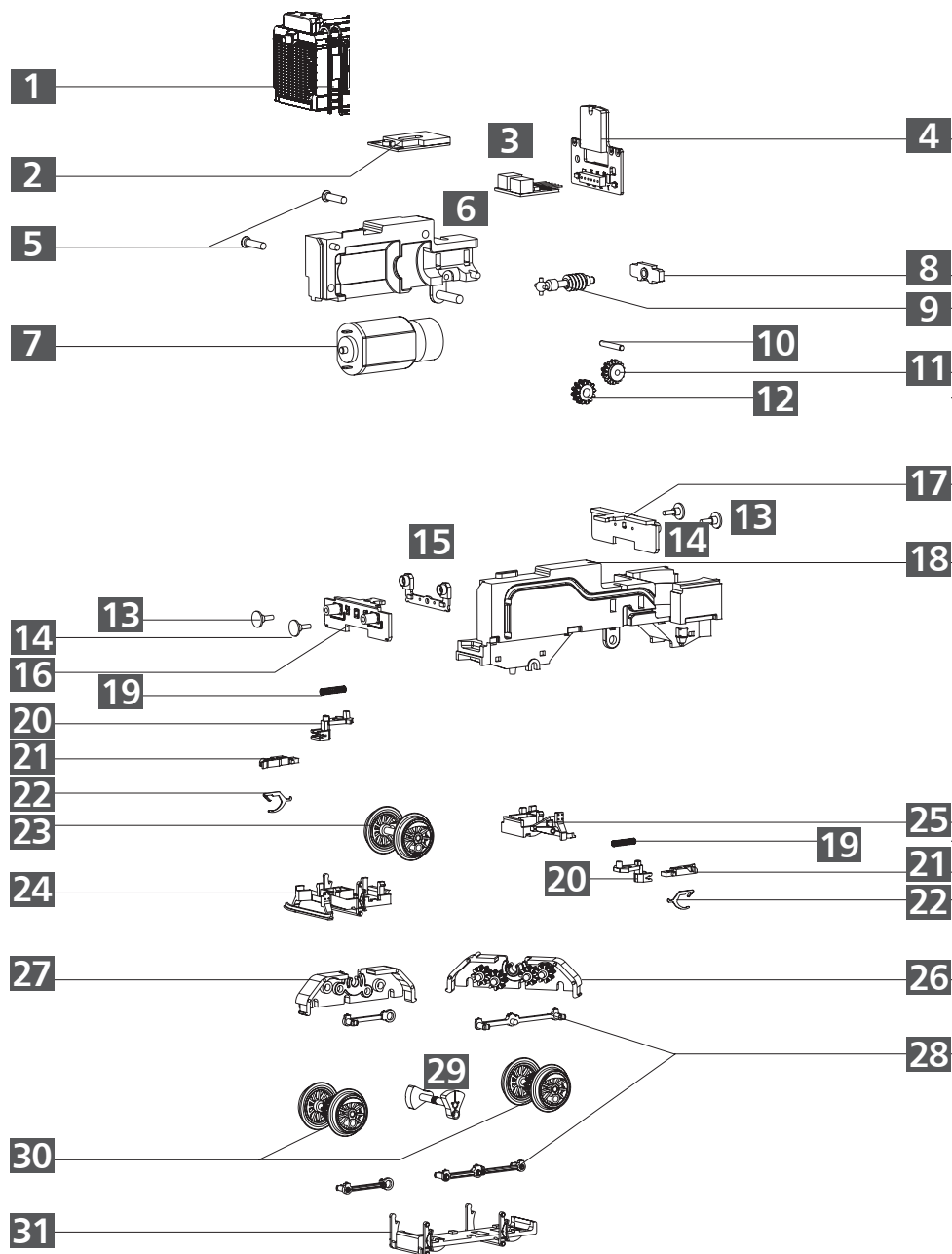
(DE) Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremsschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.

(GB) Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.

(FR) Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.

(CZ) Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.

(PL) W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dyszla sprzęgu.

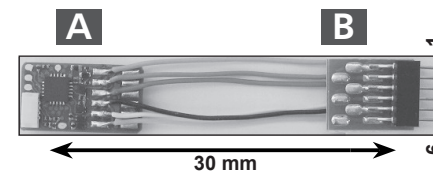


A (DE) Decoder
(GB) Decoder
(FR) Décodeur
(CZ) Dekodér
(PL) Dekoder
TILLIG Art.-Nr.: 66033

B (DE) Adapterleiterplatte
(GB) Adapter circuit board
(FR) Circuit imprimé d'adaptateur
(CZ) Adaptér desky plošných spojů
(PL) Płytką drukowaną adaptera
TILLIG Art.-Nr.: 08914 (6 x)

(DE) Schnittstelle
(GB) Interface
(FR) Interface
(CZ) Rozhraní
(PL) Berło
NEM 651

B (DE) Ersatzteil TILLIG Kundendienst
(GB) Spare part TILLIG Customer service
(FR) Pièce détachée TILLIG Service Clients
(CZ) Náhradní díl TILLIG Služby zákazníkům
(PL) Część zapasowa TILLIG Obsługa klienta
Art.-Nr.: 270139 (1 x)



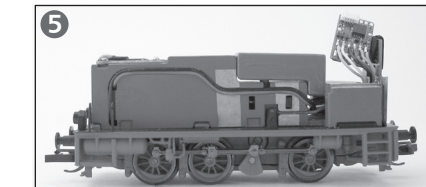
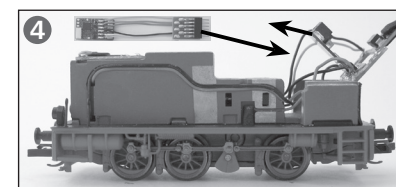
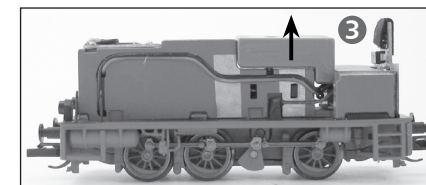
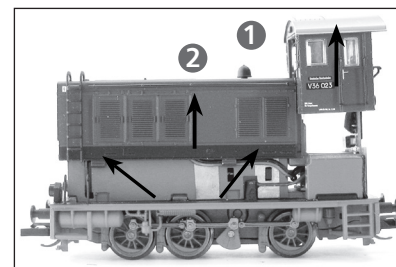
(DE) 1 Orange: Motor 1
2 Grau: Motor 2
3 Rot: Gleis rechts
4 Schwarz: Gleis links
5 Weiss: Licht vorn
6 Gelb: Licht hinten

(GB) 1 Orange: engine 1
2 Grey: engine 2
3 Red: right track
4 Black: left track
5 White: light in front
6 Yellow: rear light

(FR) 1 Orange: moteur 1
2 Gris: moteur 2
3 Rouge: bonne voie
4 Noir: piste gauche
5 Blanc: lumière devant
6 Jaune: feu arrière

(CZ) 1 Oranžová: motor 1
2 Šedá: motor 2
3 Červená: správná stopa
4 Černá: levá stopa
5 Bílá: světlo vpředu
6 Žlutá: zadní světlo

(PL) 1 Pomarańczowy: silnik 1
2 Szary: silnik 2
3 Czerwony: właściwy utwór
4 Czarny: lewy utwór
5 Biały: jasny z przodu
6 Żółty: tylne światło



ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE		
(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1 Leiter, lackiert	Ladder, painted	Escabeau, laqué
2 Leiterplatte (Vorbau)	Circuit board (Body short)	Carte de circuits imprimés (Avancée)
3 Entstörleiterplatte	Interference suppression circuit board	Circuit imprimée antiparasite
4 Leiterplatte, vollständig	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
5 Senkschraube 1,8x8	Countersunk screw 1,8x8	Vis à tête conique 1,8x8
6 Rahmen B, lackiert	Frame B, painted	Châssis B, laqué
7 Motor, vollständig	Motor, complete	Moteur, complète
8 Wellenlager	Shaft bearing	Palier d'arbre
9 Welle, montiert	Shaft, mounted	Vague, montée
10 Achse	Axle	Essieu
11 Zahnrad Z17/Z9	Gear wheel 17/9 teeth	Roue dentée d17/9
12 Stirnrad Z12	Spur gear z12	Roue frontale d12
13 Puffer, ballig	Buffer, spherical	Tampon, en forme de balle
14 Puffer, flach	Buffer, flat, detached	Tampon, plat
15 Leiterplatte (L), vollständig	Circuit board (L), complete	Carte de circuits imprimés (L), complète
16 Pufferbohle (V), lackiert	Buffer beam (front), painted	Traverse porte-tampons (de face), laqué
17 Pufferbohle (H), lackiert	Buffer beam (rear), painted	Traverse porte-tampons (arrière), laqué
18 Rahmen A, lackiert	Frame A, painted	Châssis A, laqué
19 Feder	Spring	Ressort
20 Kupplungsdeichsel	Coupler drawbar	Barre d'attelage
21 Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage
22 Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage
23 Kuppelradsatz	Coupled wheel set	Essieu couplé
24 Bodenplatte (V)	Base plate (front)	Plaque de sol (de face)
25 Bodenplatte (H)	Base plate (rear)	Plaque de sol (arrière)
26 Drehgestell, Teil A	Bogie, part A	Bogie, partie A
27 Drehgestell, Teil B	Bogie, part B	Bogie, partie B
28 GS-Steuerung	GS control	Contrôle GS
29 Blindwelle, montiert	Jackshaft, mounted	Arbre secondaire, montée
30 Treibradsatz	Driving wheel set	Essieu moteur
31 Getriebeboden	Gear base	Fond d'engrenage
Zurüstteile (ohne Abbild.)	Accessory parts (without illustr.)	Pièces d'équipement (sans illustr.)

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE		
(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. Réf. / Art.-č. / Nr art.
Schůdky, lak.	Drabina, lak.	206950
Deska s plošnými spoji (Přední část)	Płytko drukowana (Dobudówka)	396374
Deska tištěného spoje	Płytko przeciwzakłóceńowa	396130
Deska s plošnými spoji, kompletní	Płytko drukowana, kompletny	202627
Zápusťný šroub 1,8x8	Śruba z łbem 1,8x8	393210
Rám B, lak.	Ostoja B, lak.	207063
Motor, kompletní	Silnik, kompletny	202624
Uložení hřídele	Łożysko wału	302526
Hřídele, namontovat	Wał, zmontowana	202623
Náprava	Oś	341321
Ozubené kolo z17/9	Kolo zębato z17/9	301927
Ozubené kolo z12	Kolo zębato walcowe z12	311130
Nárazník, vypouklý	Zderzak, baryłkowaty	316840
Nárazník, plochý	Zderzak, płaski	316830
Deska s plošnými spoji (L), kompletní	Płytko drukowana (L), kompletny	203695
Rám nárazníků (přední), lak.	Bufo (przód), lak.	207067
Rám nárazníků (zadní), lak.	Bufo (tył), lak.	207066
Rám A, lak.	Ostoja A, lak.	207062
Pružina	Sprężyna	393380
Oj spřáhla	Dyszel sprzęgu	302527
Hlava spojky	Główna sprzęgu	300672
Spojkový hák	Hak sprzęgu	330049
Kola	Zestaw kołowy dowiezany	203016
Opěrná deska (přední)	Płyta podstawy (przód)	302609
Opěrná deska (zadní)	Płyta podstawy (tył)	302611
Otočný podvozek, část A	Wózek, część A	302599
Otočný podvozek, část B	Wózek, część B	302601
GS ovládání	Kontrola GS	302535
Mezilehlý hřídel, namontovat	Wał ślepy, zmontowana	203017
Hnací dvojkolí	Zestaw kołowy napędowy	203015
Kryt hnacího mechanismu	Podstawa przekładni	302602
Příslušenství (bez zo.)	Części dodatkowe (bez rys.)	222186